

УДК 246:75

*Л. Д. Райгородский*

## **СЛОВО И ОБРАЗ**

Санкт-Петербургский государственный университет, Российская Федерация, 199034,  
Санкт-Петербург, Университетская наб., 7/9

В статье анализируется и обсуждается связь древнерусских словесных образов святых и христианских сюжетов с тем, как они воплощены изографами на иконах, т. е. связь словесных изображений с изображениями, созданными с помощью линий и красок. Показано, что знакомство с целым рядом древнерусских христианских богослужебных и повествовательных текстов может способствовать более глубокому проникновению в духовное содержание памятников иконописного искусства. Современному человеку, знающему, как правило, лишь название иконы, недостаточно посмотреть на нее, чтобы понять ее содержание. Желательно знать, какой смысл вкладывал в нее мастер, работавший во времена, отдаленные от нас многими столетиями, мастер, хорошо знавший предания, связанные с жизнью святого, образ которого он писал.

Рассмотрены и сопоставлены с оригинальными текстами древние русские иконы «Рождество Христово», «Преображение», «Святая Троица» и образы некоторых святых. Библиогр. 4 назв. Ил. 8.

*Ключевые слова:* иконы, Рождество Христово, Преображение, Троица, образы святых.

## **THE WORD AND THE IMAGE**

*L. D. Raigorodski*

St.Petersburg State University, 7/9, Universitetskaya nab., St.Petersburg, 199034, Russian Federation

The article analyses and discusses a connection between old Russian verbal characterization of saints and Christian scenes and their depiction by icon painters in icons, i.e. verbal images and the images made with the help of lines and brushstrokes. It is shown that a closer acquaintance with a number of Old Russian Christian worship and narrative texts may lead to a profound penetration into the spiritual essence of the masterpieces of iconic art. A modern man who, as a rule, is aware only of the name of an icon can not understand its meaning by mere contemplation. It is preferable to know the meaning put in by an icon-painter who worked hundreds of years ago, who knew the traditions and the legends of the saint whose image he was creating.

The article suggests a comparison of Old Russian icons “Nativity”, “Transfiguration”, “Holy Trinity” and the images of some saints. Refs 4. Figs 8.

*Keywords:* icons, the Nativity of Christ, Transfiguration, Holy Trinity, images of saints.

Контактная информация

*Райгородский Леонид Дмитриевич* — профессор; raigor-spb@mail.ru

*Raigorodski Leonid D.* — Professor; raigor-spb@mail.ru